

## Unis dans la diversité : HYMNES ET DRAPEAUX DE L'UNION EUROPÉENNE,

de Pierre-Robert Cloet, Bénédicte Legué et Kerstin Martel  
*Études & Rapports n° 102*, Institut Jacques Delors, décembre 2013.

# Bulgarie

## 1. Drapeau

- Créé en 1879 et adopté en 1994

L'origine du drapeau actuel de la Bulgarie remonte à 1879. Jusqu'à cette époque et depuis la fin du <sup>xiv</sup><sup>e</sup> siècle, le territoire est placé sous le joug ottoman. Les Turcs répriment sévèrement la révolte bulgare, provoquant l'indignation des puissances occidentales, de l'Anglais William Ewart Gladstone, et du Français Victor Hugo qui s'élèvent contre les atrocités en Bulgarie. Ce pays subit périodiquement les effets de la rivalité russo-turque. Le dernier conflit entre ces deux puissances, remporté par les armées du Tsar, aboutit, par le traité de San Stefano, à la constitution d'une principauté autonome très étendue, dont les contours ne sont pas sans rappeler l'empire de Siméon un millénaire auparavant, qui constitue un véritable âge d'or de la Bulgarie. Pourtant, les autres puissances européennes, inquiètes de ce nouveau rapport de force dans la zone balkanique, font immédiatement réviser le traité à Berlin, et élaborent un compromis dont la Bulgarie fait les frais. Elle est scindée en une principauté autonome et une province au Sud restant sous contrôle ottoman.



C'est dans ce contexte que le pays adopte un drapeau très fortement et délibérément inspiré de celui de la Russie, pays ami et allié, vecteur de l'indépendance, à cela près que le vert remplace le bleu. Le drapeau bulgare serait ainsi une déclinaison locale des couleurs slaves blanc-bleu-rouge.

Selon les interprétations les plus reconnues, le blanc symbolise la paix et la pensée slave, le vert à la fois les richesses du sol fertile et l'espérance en la liberté. Enfin, le rouge rappelle le courage et la bravoure des combattants bulgares, ainsi que leur esprit de résistance et de sacrifice, face à l'oppression subie par le peuple.

L'éveil national de cette période charnière est également marqué par la mise en place des bases d'une Constitution très démocratique, qui ne pourra réellement s'appliquer qu'après 1991 et l'émancipation de la tutelle soviétique.

## 2. Hymne

- *Mila Rodino* (Chère Patrie)
- Écrit par Ivan Vazov
- Composé par Tsvetan Radoslavov
- Créé en 1885 et adopté en 1964

Si l'adoption de l'hymne national bulgare date de 1964 et est modifiée en 1990, sa conception remonte à 1885, durant la période de guerre avec le voisin serbe. Ce dernier réagit alors contre la tentative d'unification des deux parties de la Bulgarie issues des accords de Berlin. L'unification et l'indépendance ne sont validées qu'en 1908 par les puissances intéressées par la géopolitique des Balkans. À cette date est constitué le troisième royaume bulgare, qui existera jusqu'en 1946. S'ensuivent avant le premier conflit mondial et pendant deux années, de terribles guerres balkaniques qui ensanglanteront la région et qui se révéleront désastreuses pour la Bulgarie.

Il est alors aisé de comprendre que le couplet intègre l'ensemble des régions constitutives de l'ensemble bulgare tel que nous le connaissons aujourd'hui : plaines du Danube et de la Thrace mais aussi montagnes des Balkans et de Pirin. Cependant, cette dernière zone du Sud-Ouest ne fera temporairement partie de la Bulgarie qu'à l'issue des guerres balkaniques, alors que le pays perd des territoires au Nord.

Le phrasé lyrique fait l'éloge des lieux, des hommes et de la Patrie. La Bulgarie y est décrite comme paradisiaque et rappelle avec emphase le destin des soldats tombés pour la défense de cette Patrie. L'inspiration de Radoslavov provient du poète Ivan Vazov, grand nom de la littérature bulgare, qui n'a eu cesse de chanter le pays et son peuple. Entre 1964 et 1990, l'hymne incluait la référence aux liens qui unissent les Bulgares et les Russes.

• **Mila Rodino**  
 • *Gorda Stara Planina,*  
 • *Do nej Dunava sinej,*  
 • *Sluntse Tkrakija ogyava,*  
 • *Nad Pirina plamenej*  
 • *Mila Rodino,*  
 • *Ti si zemen raj,*  
 • *Tvojta khubost, tvojta prelest,*  
 • *Akh te nyamat kraj*  
 • *Padnakha bojtsi bezchet,*  
 • *Za naroda nash l'ubim,*  
 • *Majko, daj mi muzhka sila,*  
 • *Put'a im da prodolzhim*

**Chère Patrie**  
 Fiers Balkans,  
 À côté coule le Danube,  
 Le soleil illumine la Thrace  
 Et flamboie sur le Pirin  
 Chère Patrie,  
 Tu es le Paradis sur terre,  
 Ta beauté, ton charme,  
 Ah, ils n'ont pas de fin  
 Des guerriers sans nombre sont tombés  
 Pour notre cher Peuple,  
 Mère, donne-nous la force  
 De prolonger leur chemin !

